

Westfalia®



Originalanleitung

Anstoßkappe im Baseballkappen-Look

Artikel Nr. 97 41 43



Der sportliche Kopfschutz ist überall einsetzbar, wo die Gefahr des Kopfanstoßens besteht. Die Anstoßkappe dient zum Schutz vor Verletzungen, die durch einen Stoß mit dem Kopf gegen harte, feststehende Gegenstände verursacht werden. Der breite Schirm dient als Sichtschutz und zum Schutz vor Schürfwunden und anderen oberflächlichen Verletzungen beim Anstoßen des Kopfes.

Das Obermaterial besteht aus 100 % Baumwolle. Die schlaggeschützte Schale ist aus Hartkunststoff und dient dazu, Stöße abzufangen. Ein angenehmer Tragekomfort ist durch die Polsterung der Schale, die Belüftungslöcher in Stoff und Schale und durch den Klettverschluss gegeben.

Die Anstoßkappe ist für einen Kopfumfang von 54 – 59 cm geeignet und kann durch einen Klettverschluss im Nacken der jeweiligen Kopfgröße angepasst werden.

Die Anstoßkappe erfüllt die Anforderungen der Richtlinie Persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß Norm EN 812. Diese Anstoßkappe ist kein Schutzhelm nach DIN 397!

Sicherheitshinweise

- Lassen Sie Verpackungsmaterial wie Plastikbeutel nicht herumliegen. Plastikbeutel können zu einem tödlichen Spielzeug für kleine Kinder werden.
- **WARNUNG!** Die Anstoßkappe ist kein Industrie-Schutzhelm. Die Anstoßkappe bietet keinen Schutz gegen Auswirkungen von schweren herunterfallenden oder weggeschleuderten Gegenständen oder vor pendelnden Lasten. Diese Anstoßkappe sollte nicht anstatt eines Industrie-Schutzhelms genutzt werden, wenn ein Schutzhelm gefordert ist.

- Die Anstoßkappe dient zum persönlichen Schutz des Kopfes. Die Kappe sollte während der gesamten Dauer getragen werden, wenn potentielle Gefahr vor Verletzungen besteht. Verlassen Sie umgehend den Arbeitsbereich, wenn die Anstoßkappe beschädigt wurde.
- Beachten Sie, dass die Anstoßkappe keinen unbeschränkten Schutz des Kopfes gewährt. Zu ihrer eigenen Sicherheit lesen Sie die Anleitung sorgfältig bevor Sie die Anstoßkappe benutzen.

Benutzung

1. Tragen Sie die Anstoßkappe immer mit dem breiten Schirm nach vorn.
2. Überprüfen Sie die Anstoßkappe vor jeder Benutzung auf Schäden und tragen Sie die Anstoßkappe nicht, wenn diese Schäden aufweist. Die Anstoßkappe dient zum Abfangen eines Stoßes. Dabei kann die Anstoßkappe und die schlagfeste Schale teilweise oder ganz beschädigt werden. Auch wenn ein solcher Schaden nicht sofort ersichtlich ist, ersetzen Sie die Anstoßkappe nach einem schweren Stoß.
3. Damit ausreichender Schutz gegeben ist, passen Sie die Anstoßkappe mit dem Klettverschluss an den Kopfumfang an und stellen Sie sicher, dass die Kappe bequem sitzt.
4. Verändern Sie die Anstoßkappe in keiner Weise. Befestigen Sie nichts an der Anstoßkappe und bemalen Sie die Anstoßkappe nicht mit Farbe oder ähnlichem. Behandeln Sie die Anstoßkappe nicht mit Lösungsmitteln und kleben Sie keine Etiketten auf die Kappe. Überkleben Sie nicht die Sicherheitsetiketten!

Reinigung und Lagerung

- Zum Reinigen der Anstoßkappe, öffnen Sie den Klettverschluss und stülpen Sie die Kappe von der Schale. Waschen Sie die Kappe in warmem Seifenwasser. Reinigen Sie die Schale mit einem befeuchteten Tuch und lassen Sie beide Teile komplett an der Luft trocknen. Setzen Sie die Anstoßkappe wieder zusammen.
- Die Lebensdauer der Anstoßkappe hängt von vielen Faktoren ab, wie extremer Kälte oder Hitze, Chemikalien, starkem Sonnenlicht und falschem Gebrauch. Wenn die Anstoßkappe pfleglich behandelt wird, ist sie quasi unbegrenzt haltbar.
- Lagern Sie die Anstoßkappe trocken und staubfrei. Setzen Sie die Anstoßkappe keinem hellen Sonnenlicht aus.

Westfalia®



Original Instructions

Baseball Style Safety Bump Cap

Article No. 88 91 68



The sporty bump cap can be used everywhere if there is danger of bumping the head against hard objects. The bump cap serves as a head protection against the effect of striking the head against hard, stationary objects. The wide peak serves as sight protection and protects the head from scalp lacerations and other superficial injuries when bumping the head against objects.

The harness is made of 100 % cotton. The shock-resistant shell is made of high density plastic and serves as protection against bumps. The cap has a very comfortable fit due to the foamed shell, the ventilation holes in the harness and shell and the hook and loop fastener.

The bump cap is suitable for a head size of 54 – 59 cm. With the hook and loop fastener the cap can be adjusted to the head size accordingly.

The bump cap conforms to the Personal Protective Equipment (PPE) according to EN 812. The bump cap is not an industrial safety helmet according to DIN 397!

Safety Notes

- Do not leave packaging material such as plastic bags lying around. They may become a deadly toy for small children.
- **WARNING!** The bump cap is not an industrial safety helmet. This bump cap does not provide protection against the effects of falling or thrown objects, or moving suspended loads. It should not be used instead of an industrial safety helmet if an industrial safety helmet is required.

- The bump cap is designed for your personal safety. The cap must be worn during the whole duration of exposure to any potential hazard. Leave the work area immediately, if the bump cap becomes damaged.
- Please note the bump cap does not provide unlimited head protection. For your own protection read these instructions carefully before use.

Safety Notes

1. Wear the bump cap with the bill facing forward.
2. Examine the bump cap before each use for obvious signs of damages and do not wear the cap if it is damaged. The bump cap is made to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage to the shell and the harness. Even through such damage is not readily visible; replace the bump cap after a serve impact.
3. For adequate protection adjust the bump cap with the hook and loop fastener to your head size and make sure the cap fits comfortably.
4. Do not modify the bump cap in anyway. Do not fasten any object and do not apply paint on the cap. Do not apply solvents, adhesives or self-adhesive labels on the cap. Do not stick other labels over the safety labels!

Cleaning and Storing

- For cleaning the bump cap first open the hook and loop fastener and remove the harness from the shell. Wash the cap in warm soapy water. Clean the shell with a lightly moistened cloth and allow both parts to air dry. Reassemble the bump cap.
- The shelf life of the bump caps is affected by many factors such as extreme cold and heat, chemicals, extreme sunlight and misuse. When handling the bump cap with care it will offer adequate protection for an almost indefinite time.
- Store the bump cap in dry and dust-free environment. Do not expose the bump cap to direct sunlight.



Consignes de sécurité

- Ne laissez pas le matériel d'emballage tels que sacs en plastique sans surveillance. Les sacs en plastique peuvent être un jouet mortel pour les petits enfants.
- **ATTENTION!** Le casquette de protection n'est pas un casque de sécurité industriel. Le casquette ne fournit pas de protection contre les chocs d'objets lourds tomber ou qui sont étés jeté ou contre chocs de charges suspendus. Ce casquette ne doit pas être utilisé à la place du casque de protection industrielle, lorsque le casque est obligatoire.
- Le casquette de protection est utilisé pour une protection de la tête. Le casquette doit être porté pendant toute la durée du potentiel risque de blessure. Quitter immédiatement la zone de travail si le casquette a été endommagé.
- Notez que le casquette de protection ne fournit pas une protection illimitée de la tête. Pour votre propre sécurité, lire attentivement les instructions avant d'utiliser le casquette de protection.



Informazioni sulla sicurezza

- Non lasciare il materiale di imballaggio come i sacchetti di plastica incustoditi. I sacchetti di plastica possono essere un giocattolo mortale per bambini piccoli.
- **ATTENZIONE!** Il berretto protettivo non è un elmetto di protezione industriale. Il berretto non offre protezione contro gli urti da oggetti pesanti che cadono o che vengono scagliati o da carichi pendenti. Questo berretto non dovrebbe essere usato al posto dell'elmetto di protezione industriale, quando l'elmetto viene richiesto.
- Il berretto protettivo viene utilizzato per una maggiore protezione della testa. Il berretto deve essere indossato durante tutto il periodo a rischio potenziale da lesioni. Lasciare immediatamente l'area di lavoro se il berretto è stato danneggiato.
- Si noti che il berretto protettivo non offre una protezione illimitata della testa. Per la sua sicurezza, leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il berretto protettivo.



Notizen | Notes





EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,**
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Anstoßkappe im Baseballkappen-Look
Baseball Style Safety Bump Cap
Artikel Nr. 97 41 43
Article No. 97 41 43

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien
und deren Änderungen festgelegt sind.

*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their
amendments.*

2016/425/EU **Persönliche Schutzausrüstung (PSA)**
2016/425/EU ***Personal Protective Equipment (PPE)***
EN 812:2012

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
*The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-
company.*

Hagen, den 22. Februar 2022
Hagen, 22nd of February, 2022

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / *QA Representative*



Kundenbetreuung | Customer Services



Deutschland

Westfalia

Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: www.westfalia.de

Österreich

Westfalia

Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Westfalia

Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: www.westfalia-versand.ch



Entsorgung | Disposal



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.